

*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, I.B*



Pověst o čertovi na Karlově mostě

(pro mladší děti)

Český král Václav IV., syn Karla IV., nechal z Karlova mostu shodit do Vltavy Jana Nepomuckého. Údajně z toho důvodu, že nevyzradil zpovědní tajemství královny manželky Žofie. Ještě tu noc se zhroutil mostní oblouk přesně v tom místě, odkud světce do řeky shodili. Od té doby nebylo možné mostní oblouk opravit. Vždy, když odbila půlnoc, se opravená část mostu zřítila do vody. Záhy se mezi lidmi rozkřiklo, že je to místo prokleté. Král dokonce vypsal vysokou odměnu pro toho, kdo most opraví. Přestože se o to pokoušelo mnoho lidí, nikomu se most spravit nepodařilo.



Jednoho dne se přihlásil mladý stavitel: „Já most opravím a celou noc ho budu hlídat.“ Lákala ho odměna, protože se svou ženou čekal miminko a peníze by se mu hodily. Mostní oblouk opravil a přes noc hlídal. Před půlnocí se zvedl silný vítr a černý mrak zahalil měsíc. V okamžiku, kdy odbila na kostelní věži půlnoc, se ozvala veliká rána a celá opravená část mostu se zřítila do Vltavy. Vtom se před vylekaným stavitelem objevil čert a nabídl mu: „Pomůžu ti most opravit, ale ty mi dáš na oplátku duši prvního, kdo přes most přejde.“ Stavitele myšlenka na to, že mu opravený most přinese velké bohatství a věhlas, velmi lákala, ale přece jenom nechtěl nikomu ublížit. Přesto čertovu nabídku přijal. V duchu ale přemýšlel, jak by čerta mohl obelstít.



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, 1.B*

Když byl mostní oblouk opravený, vydal stavitel zákaz vstupu na most a pro jistotu postavil na oba jeho konce stráž. Pak přinesl kohouta a vypustil ho na most. Vtom se před stavitelem objevil čert. Uviděl kohouta na mostě a poznal, že ho stavitel obelstil. Velmi se rozzlobil, ale nebylo mu to nic platné. Popadl kohouta a zmizel s ním v pekle.

Stavitel dostal od krále bohatou odměnu a žil se svou rodinou šťastně až do smrti.

PEROKRESBA: Anette Růžičková, 4.G



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, I.B*



Pověst o čertovi na Karlově mostě

(pro starší děti)

Český král Václav IV., syn Karla IV., nechal z Karlova mostu shodit do Vltavy Jana Nepomuckého. Údajně z toho důvodu, že nevyzradil zpovědní tajemství královny manželky Žofie. Ještě tu noc se zhroutil mostní oblouk přesně v tom místě, odkud světce do řeky shodili. Od té doby nebylo možné mostní oblouk opravit. Vždy, když odbila půlnoc, se opravená část mostu zřítila do vody. Záhy se mezi lidmi rozkřiklo, že je to místo prokleté. Král dokonce vypsal vysokou odměnu pro toho, kdo most opraví. Přestože se o to pokoušelo mnoho lidí, nikomu se most spravit nepodařilo. Jednoho dne se přihlásil mladý stavitel: „Já most opravím a celou noc ho budu hlídat.“ Lákala ho odměna, protože se svou ženou čekal miminko a peníze by se mu hodily. Mostní oblouk opravil a přes noc hlídal. Před půlnocí se zvedl silný vítr a černý mrak zahalil měsíc. V okamžiku, kdy odbila na kostelní věži půlnoc, se ozvala veliká rána a celá opravená část mostu se zřítila do Vltavy. Vtom se před vylekaným stavitelem objevil čert a nabídl mu: „Pomůžu ti most opravit, ale ty mi dáš na oplátku duši prvního, kdo přes most přejde.“ Stavitele myšlenka na to, že mu opravený most přinese velké bohatství a věhlas, velmi lákala, ale přece jenom nechtěl nikomu ublížit. Přesto čertovu nabídku přijal, ale v duchu už přemýšlel nad tím, jak by čerta mohl obelstít. Celý den nad tím přemýšlel, a když už byl mostní oblouk znova postavený, napadlo ho: „Brzy ráno, ještě



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, 1.B*

před kuropěním, pošlu na most kohouta. Tak čert dostane slíbenou duši a žádnému člověku se nezkříví vlas na hlavě!“ Stavitel byl spokojený, jak to hezky vymyslel. Všem do odvolání zakázal vstup na most a pro jistotu postavil k oběma mosteckým věžím stráž. Čert však jeho lest prokoukl. Proměnil se v zedníka, došel ke stavitelově ženě a pověděl jí: „Muž ti vzkazuje, že bude dnes přes noc na stavbě, a prosí tě, abys mu přinesla večeři.“ Starostlivá žena sbalila jídlo do koše a spěchala k mostu. Stráž hlídající u mostecké věže ji bez váhání pustila za stavitelem. A tak se stalo, že most jako první přešla těhotná stavitelova žena! Když si stavitel všiml, že přes most jde jeho žena, bylo už pozdě – čert si do pekla odnesl nejenom duši ženy, ale i duši dítěte. Stavitel sice most dostavěl, získal bohatou odměnu a věhlas po celé zemi, ale přišel o to nejdražší, co měl – o svou ženu a dítě.

Duše děťátka se od té doby vznášela nad mostem. Lidé tu prý slýchávali kýchání, ale když se otočili, nikoho neviděli. Netušili, že zakleté dítě můžou vysvobodit správnou odpovědí. Teprve po mnoha letech šel po mostě venkovan, a jak byl zvyklý, po kýchnutí odpověděl: „Pozdrav pánbůh.“ A tím byla duše děťátka konečně vysvobozena.

PEROKRESBA: Anette Růžičková, 4.G



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, I.B*



The legend of the devil on the Charles bridge

(for younger children)

Vaclav IV, Czech king and son of Charles IV, ordered his people to throw Jan Nepomucky off the Charles Bridge and into the Vltava river, because he didn't betray the confession secret of king's wife Zofie. The same night one arch of the bridge fell down, just the one Jan Nepomucky was thrown off. Since that time it was not possible to fix the arch. Every night when the midnight struck, the fixed arch of the bridge fell down to water again. The king even offered a huge reward for someone, who would be able to fix the bridge. Many people tried, but noone succeeded.



One day a young builder said: "I will fix the bridge and guard it all night long." His wife was pregnant and he needed money. Before midnight there came a strong wind and a black cloud covered the moon. At the moment the church tower struck midnight, a loud bang could be heard and the fixed part of the bridge fell down into the river. Suddenly, a devil appeared right in front of the builder and made him an offer: "I will help you fix the bridge, but you will give me the soul of the first one crossing the bridge." The builder was very tempted by the offer, he could gain a lot of money and fame for fixing the bridge, but he didn't want to hurt anyone. At the end he accepted the devil's offer. He was still thinking, though, how to outwit him. After the whole day and



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, 1.B*

fixing the arch again, he got an idea: “Early in the morning, before the sunrise, I will send a rooster on the bridge. The devil will get his soul, and no person will be hurt!” The builder was happy and satisfied. He ordered everyone not to enter the bridge and even send guards to both bridge towers. Then he brought the rooster and let it go on the bridge. When the devil saw it, he knew he was outwitted. He got angry, but there was nothing he could do. He took the rooster and disappeared in hell.

The builder got a lot of money and together with his family he lived happily ever after.

PEN DRAWING: Anetta Růžicková, 4.G



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, I.B*



The legend of the devil on the Charles bridges

(for older children)

Vaclav IV, Czech king and son of Charles IV, ordered his people to throw Jan Nepomucky off the Charles Bridge and into the Vltava river. It is said it was because he didn't betray the confession secret of king's wife Zofie. The same night one arc of the bridge fell down, just the one Jan Nepomucky was thrown off. Since that time it was not possible to fix the arc. Every night when the midnight struck, the fixed arc of the bridge fell down to water again.



The king even offered a huge reward for the person, who would be able to fix the bridge. Many people tried that, but no one succeeded.

One day a young builder said: "I will fix the bridge and guard it all night long." He was tempted by the reward, because his wife was pregnant and some money would come in handy. He fixed the arc on the bridge and was guarding during the night. Before midnight there came a strong wind and a black cloud covered the moon. At the moment the church tower struck midnight, a loud bang could be heard and the fixed part of the bridge fell down into the river. Suddenly, a devil appeared right in front of the builder and made him an offer: „I will help you fix the bridge, but you will give me the soul of the first one crossing the bridge.“ The builder was very tempted by the offer, he could gain a lot of money and fame for fixing the bridge, but still, he didn't want to hurt anyone. However, he accepted the devil's offer at the end. He was still thinking, though, how to



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, 1.B*

outwit him. After the whole day and fixing the arc again, he got an idea: “Early in the morning, before the sunrise, I will send a rooster on the bridge. The devil will get his soul, and no person will be hurt!” The builder was happy and satisfied. He ordered everyone not to enter the bridge and even sent guards to both bridge towers. The devil, however, saw through him. He changed into a bricklayer, went to the builder’s wife and told her: “Your husband will be working all night long tonight, he wants you to bring him some dinner.” The devoted wife packed the food and hurried up to the bridge. The guards at the tower let her go without any hesitation. The builder’s pregnant wife was the first one to cross the bridge! When the builder noticed that, it was too late. The devil took her soul and also their baby’s soul to hell. The builder finished fixing the bridge, he got a lot of money and was famous all around the country, but he lost the most precious thing he had – his wife and his child.

The soul of the baby was flowing over the bridge since then. People used to hear sneezing, but they couldn’t see anybody. They didn’t know they could free the soul of the baby by saying the correct thing. Only many many years later, a countryman was crossing the bridge and when he heard someone sneezing, he said what he always used to say: “Bless you!” The baby’s soul finally became free.

PEN DRAWING: Anette Růžicková, 4.G



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, I.B*



Die Sage über den Teufel auf der Karlsbrücke

(für jüngere Kinder)

Man erzählt, dass der böhmische König Wenzel in einer dunklen Nacht Johann von Nepomuk von der Karlsbrücke in den Fluss Moldau stürzen ließ. Der König war sehr verärgert über Nepomuk, weil er von ihm gerne wissen wollte, was ihm seine Frau in der Beichte anvertraut hatte. Früher gingen und auch heute gehen die Menschen zur Beichte, das heißt sie erzählen einem Pfarrer oder wie hier einem Bischof der Kirche etwas, das niemand sonst wissen soll.



Aber der König wollte gerne erfahren, was seine Frau dem Bischof Nepomuk erzählt hatte. Aber Geheimnisse soll man nicht verraten und so schwieg Nepomuk und erzählte dem König nichts von dem, was ihm seine Frau gesagt hatte. Daher war der König sehr verärgert und ließ Nepomuk ungerechter Weise von der Brücke ins Wasser stürzen. Noch während dieser Nacht zerbrach aber auch der Brückenbogen, auf dem Nepomuk gestanden hatte und fiel in den Fluss. Seitdem war es unmöglich, den Brückenbogen wieder aufzubauen. Immer wenn man den Brückenbogen wieder aufgebaut hatte, stürzte er genau um Mitternacht wieder ins Wasser. Bald erzählte man, dass an dieser Stelle ein böser Zauber stattfand. Und das stimmte ja auch, denn warum sollte ein Brückenbogen einfach so jede Nacht in den Fluss stürzen? Daraufhin sagte der König, dass er demjenigen, dem es gelingen würde, den Brückenbogen so wieder aufzubauen, dass er nicht mehr in den Fluss umfallen würde, eine hohe



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, I.B*

Belohnung geben würde. Doch obwohl viele Menschen sich bei dem König meldeten und ihr Glück versuchten, gelang es niemandem.

Eines Tages kam ein junger Baumeister. „Ich bringe die Brücke wieder in Ordnung und dann bewache ich sie die ganze Nacht“, sagte er dem König. Ihn lockte die Belohnung, das Geld wollte er für sich und seine Familie gerne haben. Er richtete den Brückenbogen wieder auf und blieb die ganze Nacht auf der Brücke, um den Brückenbogen zu bewachen. Kurz vor Mitternacht kam ein starker Wind auf und eine schwarze Wolke schob sich vor den Mond. Und auch dieses Mal stürzte genau um Mitternacht der neue Brückenbogen in den Fluss Moldau. Doch dann tauchte plötzlich vor dem Baumeister der Teufel auf. Der Baumeister erschrak sehr, aber er lief nicht davon, sondern er hörte dem Teufel zu. Der Teufel bot ihm an: „Ich helfe dir den Brückenbogen wieder aufzubauen, aber du gibst mir die Seele desjenigen, der als erster über die neue Brücke geht“. Der Baumeister überlegte, ob er das Angebot annehmen sollte und schließlich willigte er ein, denn ihm gefiel der Gedanke, dass er dann seine Belohnung bekommen würde und dies bedeutete ja viel Geld. Aber er wollte auch niemandem schaden. Trotzdem nahm er das Angebot des Teufels an, er dachte aber schon nach, wie er den Teufel überlisten könnte. Gleich am nächsten Tag gelang es seinen Leuten, den Brückenbogen wieder aufzubauen. Da er aber wusste, dass jetzt der Teufel auf die erste Seele warten würde, verbot er allen, über die Brücke zu gehen. Damit niemand über die Brücke ging, stellte er auf ihre beiden Seiten Wachen auf. Dann holte er einen Hahn, der sollte die Brücke als erster passieren. Als der Teufel erschien und auf der Brücke einen Hahn sah, wurde er wütend! Er erkannte, dass ihn der Baumeister überlistet hatte, denn der Hahn war ja ein Tier und kein Mensch. Wütend nahm der Teufel den Hahn und verschwand mit ihm in der Hölle. Das ist der Ort, an dem der Teufel wohnt.



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, 1.B*

Aber so hatte der Baumeister ja sein Versprechen erfüllt, denn der Teufel hatte eine Seele bekommen. Von dem König bekam der Baumeister die versprochene Belohnung und er lebte mit seiner Familie glücklich bis zu seinem Tode.

FEDERZEICHNUNG: Anette Růžicková, 4.G



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, I.B*



Die Sage über den Teufel auf der Karlsbrücke

(für ältere Kinder)

Der böhmische König Welzel IV., Sohn von Karl IV., ließ in einer dunklen Nacht von der Karlsbrücke Johann von Nepomuk in die Moldau herunterstürzen. Der Grund war angeblich der, dass er nicht das Beichtgeheimnis der Gattin von Welzel IV. verraten wollte. Noch während dieser Nacht stürzte jener Brückenbogen in den Fluss. Seitdem war es unmöglich, den Brückenbogen hinzurichten.



Wenn Mitternacht schlug, stürzte der gerade rekonstruierte Brückenbogen ins Wasser. Bald erzählte man, dass diese Stelle verwunschen sei. Und es stimmte. Der König schrieb eine hohe Belohnung für denjenigen aus, der den Brückenbogen rekonstruiert. Obwohl es viele Leute versuchten, gelang es niemandem.

Eines Tages kam ein junger Baumeister. „Ich bringe die Brücke wieder in Ordnung und ich bewache sie die ganze Nacht.“ Ihn lockte die Belohnung, weil er mit seiner Ehefrau ein Baby erwartete und er Geld gebrauchen könnte. Er richtete den Brückenbogen hin und bewachte die Stelle über die Nacht. Kurz vor Mitternacht kam ein starker Wind und die schwarze Wolke verhüllte den Mond. Mit dem Schlag der Kirchturmglöcke erhalte ein Schlag und das ganze hingerichtete Stück des Brückenbogens stürzte in die Moldau. Plötzlich stand



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, I.B*

vor dem erschrockenen Baumeister ein Teufel und bot ihm an: „Ich helfe dir den Brückenbogen hinzurichten, aber du gibst mir die Seele desjenigen, der über die Brücke geht.“ Dem Baumeister gefiel der Gedanke, dass ihm die wiederhergestellte Brücke Vermögen und Ruhm bringt, aber er wollte niemandem schaden. Trotzdem nahm er das Angebot des Teufels an, er dachte aber schon nach, wie er den Teufel überlisten könnte. Er dachte darüber den ganzen Tag nach, und als der Brückenbogen stand, fiel ihm ein: „Ganz früh Morgen schicke ich über die Brücke einen Hahn. Der Teufel bekommt seine Seele und kein Mensch kommt um.“ Der Baumeister war zufrieden, wie schön er das ausdachte. Er verbot allen, auf die Brücke zu steigen und sicherheitshalber stellte er an beide Brückentürme Wachen. Der Teufel durchschaute jedoch seine Finte. Er verwandelte sich in einen Maurer, ging zu Baumeisters Ehefrau und sagte ihr: „Dein Mann schickt mich zu dir. Ich soll dir ausrichten, dass er heute auf der Brücke über die Nacht bleibt, und er bittet dich, ihm das Abendessen zu bringen.“ Die fürsorgliche Frau packte das Essen in einen Korb und beeilte sich zu der Brücke. Die Wache an dem Brückenturm ließ sie ohne Zögern auf die andere Seite zu dem Baumeister. Es geschah, dass über die Brücke als erste die schwangere Ehefrau des Baumeisters ging. Als das der Baumeister sah, war es schon zu spät. Der Teufel nahm in die Hölle die Seele der Frau und auch des ungeborenen Kindes. Der Baumeister reparierte zwar die Brücke und bekam eine dicke Belohnung und Ruhm im ganzen Land, er verlor jedoch das teuerste, was er hatte – seine Ehefrau und sein Kind.

Die Seele des Kindes schwebte seitdem über der Brücke. Leute hörten hier jemanden niesen, als sie sich aber umdrehten, sahen sie niemanden. Sie wussten nicht, dass sie die Seele des Kindes mit der richtigen Antwort befreien könnten. Erst nach vielen Jahren ging über die Brücke ein Landmann. Er hörte Niesen



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, 1.B*

und er sagte, wie er gewöhnt war: „Grüß Gott.“ Dadurch wurde die Seele des
Kindes endlich befreit.

FEDERZEICHNUNG: Anette Růžicková, 4.G



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, 1.B*



KARLŮV MOST

(zpracovaly Barča a Verča, 3.C)

Karlův most je nejstarší stojící most přes řeku Vltavu, spojuje Staré Město s Malou Stranou. Stojí na místě bývalého Juditina mostu, který byl zničen povodněmi v roce 1357. Téhož roku začala stavba nového mostu, který byl dokončen roku 1402. Datum položení základního kamene odpovídá sledu lichých čísel od jedné do devíti a zpět - 1-3-5-7-9-7-5-3-1 (tedy 9. 7. 1357 v 5:31).



O stavbu mostu se zasloužil Karel IV.

Architektem byl Petr Parléř. Most je dlouhý 516 metrů a široký 9 metrů. Je vybudován z pískovcových kvádrů. Most je tvořen 16 mohutnými oblouky. Most zdobí 30 soch a sousoší, převážně barokních (např. socha Bruncvíka, Jana Nepomuckého). Sochy vyráběli čeští vrcholně barokní sochaři, např. Matyáš Bernard Braun a Ferdinand Maxmilián Brokoff. Originály soch jsou umístěny v Lapidáriu na pražském výstavišti a v sálu Gorlice na Vyšehradě, na Karlově mostě jsou kopie.



Most je doplněn třemi věžemi. Na Malé Straně jsou to větší a menší Malostranská mostecká věž. Na straně Starého Města pak Staroměstská mostecká věž.

K mostu se vztahuje pověst o jeho stavbě, kdy se údajně měla do malty přimíchávat syrová vejčička, pověst o zřícení a opravě mostního oblouku za pomoci čerta a také pověst o vodníku Kabourkovi, který pod mostem bydlí.

V roce 2008 prokázal laboratorní rozbor malty, že vejce při stavbě Karlova mostu byla použita. V roce 2010 provedli průzkum vědci z Vysoké školy chemicko-technologické a podle nich vejce při stavbě použita nebyla. Z rozboru se však ukázalo, že malta byla zalévána vínem a mlékem.

KOLOROVANÁ PEROKRESBA: Jana TUREČKOVÁ, 3.D



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, 1.B*



CHARLES BRIDGE

Charles bridge is the oldest standing bridge across Vltava, it connects the Old Town and Lesser Town. It stands in the same place as the former Judith Bridge, which was destroyed by floods in 1357. The same year, the construction of the new bridge began and was completed in 1402. The date, the foundation stone was placed, responds to the sequence of odd numbers from one to nine and back - 1-3-5-7-9- 7-5-3-1 (9. 7. 1357 at 5:31).



The bridge was built in the honour of Charles IV. The architect was Peter Parler. The bridge is about 516 meters long and 9 meters wide and is built from sandstone blocks. The bridge consists of 16 massive arches. On the bridge, there are 30 statues and sculpturals, mostly Baroque (eg. Bruncvik statue, Jan Nepomuk). The statues were made by the best Czech Baroque sculptors, the best known is Matyáš Bernard Braun and Ferdinand Maxmilian Brokoff. The original sculptures are located in the Lapidary at the Prague exhibition hall and in Gorlice at Vyšehrad, the ones on Charles Bridge are copies.

There are 3 towers overlooking the bridge. There are Larger and Smaller Lesser Town Bridge Tower on the side of Lesser Town. The third tower on the side of the Old town is called Old Town Bridge Tower.



The legend connected to the construction of the bridge says, that the mortar was mixed with raw eggs, another legend is about the collapse of a bridge arch and its repair with the devil's help and one about waterman Kabourek who lives under the bridge.

In 2008, the laboratory analysis of the mortar proved that eggs were really used during the construction of the Charles Bridge. In 2010, there was another analysis made by the scientists from the Institute of Chemical Technology and according to them, the eggs were not used. The analysis, however, showed that the mortar was watered by wine and milk.

PEN DRAWING: Jana TUREČKOVÁ, 3.D



*Pověst o čertovi na Karlově mostě – zpracovaly Adéla, Bára, Iveta,
Martina a Zuzka, 1.B*

